

Mondes Germanophones, spécialité : Études Germaniques

RNCP25241 · RNCP · Publiée

L'essentiel

Niveau de qualification	Niveau 7
Sigle	MASTER — Master
Code(s) NSF	335, 333, 136
Code(s) ROME	K2107, K2108, E1108, G1102, K1601
Type d'enregistrement	Enregistrement de droit

Certificateur(s)

Université de Lorraine

<http://www.univ-lorraine.fr>

Résumé de la certification

OBJECTIFS ET CONTEXTE

A compléter (Reprise)

ACTIVITÉS VISÉES

Liste des activités visées par le diplôme, le titre ou le certificat (suivant les parcours) :

- Enseignement : de la langue allemande en contexte germanophone ou francophone ; de la langue française en contexte germanophone ; conception et réalisation de séquences d'enseignement ; gestion de groupes de tranches d'âge divers et de niveau divers ; adaptation de l'enseignement à des directives cadres.
- Archivistique, conservation, édition (en contexte germanophone) : connaissance au titre d'utilisateur et connaissance active des modes de classification et conservation d'ouvrages ou de manuscrits ; exploitation de ces documents et valorisation de cette exploitation par des modes de publication divers, direction d'une équipe éditoriale.
- Tourisme et activités culturelles reposant sur l'interaction des cultures de langue française et allemande : accueil de groupes de langue allemande en France ; organisation matérielle de séjours en France et dans les pays de langue allemande ; organisation culturelle : trier et dispenser l'information relative aux visites effectuées en lien avec la connaissance des publics.
- Traduction : sélection de textes en lien avec attentes sociales et commerciales ; adaptation d'un texte traduit à des attentes commerciales, éditoriales ou scientifiques spécialisées ; réalisation de traduction mettant en œuvre des techniques de traduction spécialisée ; contrôle de la qualité des textes ; direction d'une équipe de traduction.

COMPÉTENCES ATTESTÉES

Compétences ou capacités attestées :

- Maîtriser la langue allemande orale et écrite en vue de permettre une communication de type professionnel aisée avec des locuteurs étrangers ;
- Mobiliser les outils de la documentation spécialisée en vue de répondre à des interrogations pointues (lexicales, civilisationnelles, culturelles, ...) ;
- Connaître et utiliser les outils informatiques adaptés suivant les domaines abordés (traitements de texte, powerpoint, logiciels édition, banques de données, logiciels de traduction assistée etc.) ;
- Connaître les différents référentiels culturels en vue de comprendre les interactions interculturelles et leurs enjeux ;
- Être capable de dispenser un enseignement de qualité dans un contexte variable en mobilisant des connaissances disciplinaire, pédagogique, didactique, juridique.

Secteur d'activité et type d'emploi

SECTEURS D'ACTIVITÉS

Etablissements du secondaire et/ou du supérieur, public ou privé ; éventuellement statut indépendant.
Bibliothèques, archives, maison d'édition.
Offices du tourisme, autres institutions réclamant une part de communication culturelle et de savoir interculturel (exemple : chambre franco-allemande du commerce).
Offices de traduction, maisons de traduction, instances européennes, indépendance.
Offices de programmation.

TYPE D'EMPLOIS ACCESSIBLES

- Professeur d'allemand (collège, lycée) en contexte francophone ou germanophone ;
- Assistant de français en collège lycée dans les pays de langue allemande ;
- Enseignant- chercheur (université française) ;
- Lecteur de français dans une université de langue allemande ;
- Traducteur, Coordinateur d'équipes de traduction ;
- Guide touristique local à destination de locuteurs de langue allemande ;
- Métiers de la médiation culturelle faisant intervenir une connaissance des deux cultures française et allemande ;
- Responsable de programme en „digital humanities“ ou humanités numériques.

RÉGLEMENTATIONS D'ACTIVITÉ

A compléter (Reprise)

Marché du travail

Indicateurs au niveau des familles professionnelles (FAP) des métiers visés, agrégés au niveau national — France Travail / DARES (open data).

Tension de recrutement (DARES 2024)	Faible (2/5) Moyenne pondérée par l'emploi ; les familles ci-dessous s'échelonnent de 1 à 3 sur 5.
Facteurs principaux	Manque de main-d'œuvre disponible, Inadéquation géographique
Salaire médian (mensuel)	2 287 €
Familles professionnelles (FAP)	J4X63 — Employés du tourisme et agent de billetterie des transports · tension 2/5 (Faible) J5X81 — Techniciens et agents de maîtrise du tourisme · tension 2/5 (Faible) J6X90 — Cadres des transports et du tourisme · tension 3/5 (Modérée) U0X81 — Interprètes · tension 2/5 (Faible) U0X91 — Cadres et techniciens de la documentation · tension 1/5 (Très faible)
Projets de recrutement (BMO 2026)	14 221
Jugés difficiles à recruter	36 %
Emplois saisonniers	39 %
Familles professionnelles (FAP)	J4X63 — Employés du tourisme et agent de billetterie des transports J5X81 — Techniciens et agents de maîtrise du tourisme J6X90 — Cadres des transports et du tourisme U0X81 — Interprètes U0X91 — Cadres et techniciens de la documentation W0X90 — Professeurs du secondaire W0X92 — Professeurs du supérieur

Voies d'accès

MODALITÉS D'ACCÈS

Formation initiale, Formation continue, VAE

PRÉREQUIS À L'ENTRÉE EN FORMATION

A compléter (Reprise)

COMPOSITION DU JURY — FORMATION INITIALE, FORMATION CONTINUE

Personnes ayant contribué aux enseignements (loi n° 84-52 du 26/01/1984 modifiée sur l'enseignement supérieur)

COMPOSITION DU JURY — VAE

Jury d'enseignants-chercheurs et de professionnels, selon composition votée par le Conseil d'administration de l'Université de Lorraine

Pour plus d'informations

Fiche officielle (France Compétences)

<https://www.francecompetences.fr/recherche/rncp/25241/>